

**ZAŁĄCZNIK 1 ODSTĘPSTWA OD RADIOTELEFONICZNEJ
FRAZEOLOGII LOTNICZEJ (Załącznik 10 ICAO)**

Szczegółowe różnice ICAO/Polska	Uzasadnienie/Uwagi
W Polsce nie stosuje się frazeologii POZIOM [LOTU] JEDEN ZERO ZERO (ICAO). W Polsce poziomy lotu składające się z pełnych setek należy wymawiać tak, jak w języku potocznym, tj. POZIOM [LOTU] STO .	W celu zminimalizowania ryzyka pomylenia sąsiadujących poziomów lotu JEDEN ZERO ZERO i JEDEN JEDEN ZERO podczas zajmowania wysokości zezwolonej
W Polsce nie stosuje się frazeologii SKŁOK SIEDEM ZERO ZERO ZERO (ICAO). W Polsce kody transpondera składające się z pełnych tysięcy należy wymawiać tak, jak w języku potocznym, tj. SKŁOK SIEDEM TYSIĘCY .	W celu zminimalizowania zajętości częstotliwości radiowych i tym samym podniesienia standardów bezpieczeństwa.
W Polsce nie stosuje się frazeologii QNH JEDEN ZERO ZERO ZERO (ICAO). W Polsce wartości QNH składające się z pełnych tysięcy należy wymawiać tak, jak w języku potocznym, tj. QNH TYSIĄC .	
Przekazując informację o ruchu kolizyjnym, należy użyć zwrotów: NA GODZINIE DZIESIĄTEJ , JEDENASTEJ , DWUNASTEJ .	
Jeśli wcześniej została nawiązana łączność i nie spowoduje to nieporozumienia, organ ATS może pominąć w dalszych transmisjach swój znak wywoławczy.	
Następująca metoda potwierdzania odbioru nie jest stosowana w Polsce: „Znak wywoławczy statku powietrznego, po nim znak wywoławczy stacji lotniczej” (ICAO). W Polsce stosuje się: (<i>znak wywoławczy statku powietrznego</i>) PRZYJAŁEM .	Procedury w Polsce są zgodne z przykładami zaprezentowanymi w Doc 9432 ICAO, które różnią się od metod opisanych w powyższym paragrafie..
Jeżeli pilot nieprawidłowo powtórzy instrukcję lub zezwolenie, należy użyć słowa NIEPRAWIDŁOWO a następnie powtórzyć prawidłową wersję.	Słowo POWTARZAM po słowie NIEPRAWIDŁOWO jest zbędne.
W Polsce słowo PRZESŁUCHAJ oznacza “przesłuchaj (częstotliwość)” (ICAO) natomiast MONITORUJ - “zmień częstotliwość zgodnie z instrukcją i czekaj na wywołanie (przez wskazany organ ATS).	Zwrot STANDBY FOR (<i>częstotliwość</i>) (ICAO) może zostać zrozumiane jako “czekaj na polecenie zmiany częstotliwości”.
Radarowa kontrola zbliżania – przyloty = DIRECTOR/ZBLIŻANIE	

APPENDIX 1

DIFFERENCES FROM ICAO RADIOTELEPHONY PROCEDURES (Annex 10)

Details of ICAO/Poland Difference	Reason/Remarks
Phraseology FLIGHT LEVEL ONE ZERO ZERO (ICAO) is not used in Poland. In Poland flight levels ending in hundreds are transmitted as HUNDRED e.g. FLIGHT LEVEL ONE HUNDRED .	To avoid potential confusion with adjacent flight levels and misidentification of cleared levels e.g. FLIGHT LEVEL ONE ZERO ZERO with FLIGHT LEVEL ONE ONE ZERO.
Phraseology SQUAWK SEVEN ZERO ZERO ZERO (ICAO) is not used in Poland. In Poland transponder codes ending in thousands are transmitted as THOUSAND e.g. SQUAWK SEVEN THOUSAND .	To reduce RTF congestion and therefore improve safety standards at busy ATS units
Phraseology QNH ONE ZERO ZERO ZERO (ICAO) is not used in Poland. In Poland it is transmitted as QNH ONE THOUSAND .	
In the transmission of relative position of an aircraft in traffic information TEN , ELEVEN and TWELVE O'CLOCK shall be used.	
When satisfactory communication has been established, and provided that it will not be confusing, in further transmissions the ATS unit may omit its call sign.	
The following method of acknowledging receipt is not used in Poland: „The call sign of the aircraft followed if necessary by call sign of the aeronautical station” (ICAO). (<i>call sign</i>) ROGER is used in Poland.	In Poland procedures are compliant with the examples in ICAO Doc 9432 which are different from those described in this paragraph.
If an aircraft readback of a clearance or instruction is incorrect the word NEGATIVE should be used followed by the correct version.	The phrase I SAY AGAIN after the word NEGATIVE is considered superfluous.
Word MONITOR in Poland means “Listen out on (<i>frequency</i>)” (ICAO) or “Change frequency as instructed and standby (another ATS unit will call you).”	STANDBY FOR (<i>frequency</i>) (ICAO) may be understood as “standby for instruction to change frequency”.
Approach control radar arrivals = DIRECTOR/APPROACH	